

PUSHBUTTON MW/FM CAR RADIO WITH BUILT-IN FM NOISE SUPPRESSION CIRCUIT

AUTO-RADIO AM/FM A BOUTONS-POUSOIRS AVEC CIRCUIT ANTI-BRUIT FM INCORPORE

AM/FM-AUTORADIO MET ZENDER-VOORKEUZETOETSEN MET INGEBOUWD FM ANTI-RUIS CIRCUIT

MW/UKW AUTORADIO MIT SENDERVORWAHLTASTEN, EINGEBAUTEM UKW-RAUSCHFILTER



Publicatie 20-07-2026

<https://www.nsu4.nl>

Hans Homburg

REALISTIC®

CUSTOM MANUFACTURED FOR TANDY CORPORATION

**CAT. NO
12-9162**

Your REALISTIC CAR RADIO is designed for sensitive MW and FM(U) reception. It is completely solid-state in design and has been engineered to the highest standards of performance. It's constructed on a printed circuit board, assuring reliable, trouble free operation even under rugged operating conditions.

Operation is simple and you'll appreciate the smooth, rounded controls and five pre-settable push-buttons for instant tuning of 2MW and 3FM(U) stations. Your unit comes complete with universal mounting brackets and hardware. You can mount the Radio yourself, and save money — Install the radio either in-the-dash, or under-the-dash.

The ultra-sensitive FM(U) circuit utilizes 1 ceramic filter for superb station selectivity in your vehicle or boat. The MW and FM (U) circuits are exceptionally sensitive and will give you excellent reception, even of those weak and distant stations. The amplifier is designed for high-fidelity sound reproduction and will provide more than adequate volume for your needs.

A special noise suppressor circuit is built-in, eliminating most of the distributor noise.

SPECIFICATIONS

FM(U) Radio

Frequency Coverage: 88 to 108 MHz
Sensitivity: 10 μ V for S/N 30 dB
Selectivity: 35 dB at $\pm$ 400 kHz detune

MW Radio

Frequency Coverage: 520 to 1620 kHz
Sensitivity: 20 μ V for S/N 20 dB
Selectivity: 24 dB at $\pm$ 10 kHz detune

Amplifier

Output Power: 6 watts (Maximum)
Output Impedance: 4 ohms
Power Requirement: 12 volts DC, negative earth only
Semiconductor Components: 3 Integrated Circuits
7 Silicon Transistors
3 Diodes

Dimensions: 44 x 160 x 116 mm (HWD)
Weight: 1 kg

Votre AUTO-RADIO REALISTIC est conçu pour une réception AM et FM (U) sensible. Il est complètement transistorisé et a été mis au point selon les normes qualitatives les plus élevées. Il est construit sur circuits imprimés pour un fonctionnement sans problème, même dans des conditions d'usage difficiles.

Son fonctionnement est très aisé grâce aux réglages ronds et sensibles et aux 5 boutons-poussoirs de présélection instantanée de 2 stations AM et de 3 stations FM (U).

Votre appareil est livré complet, avec les ferrures de montage universelles et tous les accessoires. Montez votre radio vous-même et épargnez...Installez-la dans ou sous le tableau de bord.

Le circuit FM(U) ultra-sensible est équipé de 1 filtre céramique pour une sélectivité parfaite des stations. Les circuits AM et FM (U) sont exceptionnellement sensibles et vous donneront une excellente réception, même des stations faibles et lointaines. L'amplificateur est conçu pour une reproduction sonore très fidèle, et vous assure un volume suffisant. Un circuit anti-bruit spécial est incorporé pour éliminer la plus grande partie des interférences.

DONNEES TECHNIQUES

Section FM(U)

Fréquences: 88 — 108 MHz
Sensibilité: 10 μ V pour 30 dB S/B
Sélectivité: 35 dB à $\pm$ 400 KHz

Section AM

Fréquences: 520 — 1620 KHz
Sensibilité: 20 μ V pour 20 dB S/B
Sélectivité: 24 dB à $\pm$ 10 KHz

Amplificateur

Puissance de sortie: 6 watts (maximum)
Impédance de sortie: 4 ohms
Alimentation: 12 volts CC, masse négative uniquement
Semi-conducteurs: 3 circuits intégrés
7 transistors au silicium
3 diodes

Dimensions: 44 x 160 x 116 mm (H L P)
Poids: 1 kg

Uw REALISTIC AUTORADIO garandeert gevoelige ontvangst van AM en FM. Hij is volledig getransistoriseerd en werd ontworpen om ook aan de hoogste eisen te voldoen. Het radio-circuit is gemonteerd op een gedrukte schakeling, waardoor storingsvrije werking, zelfs onder moeilijke omstandigheden, verzekerd is.

De bediening is eenvoudig door de soepel lopende ronde regelknoppen, en de vijf zender-voorkeuzetoetsen; 2 voor AM en 3 voor FM. Het toestel wordt geleverd inclusief universele montagebeugels en overige montagebenodigdheden. Door zelf te monteren spaart u veel geld uit. De radio is geschikt voor montage in of onder het dashboard.

De uiterst gevoelige FM-schakeling is voorzien van 1 keramische filters voor verbluffend goede zenderselectiviteit. Maar ook de schakelingen voor AM en FM zijn bijzonder gevoelig en staan garant voor prima ontvangst, zelfs wanneer de zender zwak of ver verwijderd is. Dank zij de versterker krijgt u klank van hoog gehalte en beschikt u bovendien over ruim voldoende extra geluidsterkte. Een speciaal anti-ruis circuit is ingebouwd om alle storingen te vermijden.

TECHNISCHE GEGEVENS

FM-radio

Frequenties: 88 – 108 MHz
Gevoeligheid: 10 μ V, S/R 30 dB
Selectiviteit: 35 dB bij ± 400 kHz

AM-radio

Frequenties: 520 – 1620 kHz
Gevoeligheid: 20 μ V, S/R 20 dB
Selectiviteit: 24 dB bij ± 10 kHz

Versterker

Uitgangsvermogen: 6W (max.)
Uitgangsimpedantie: 4 ohms
Voeding: 12V DC, alleen neg. geaard
Halfgeleidergedeelte: 3 geïntegreerde schakelingen

7 silicium transistors
3 dioden
Afmetingen: 44 x 160 x 116 mm
Gewicht: 1 kg

Ihr REALISTIC AUTORADIO gewährleistet empfindlichen Empfang von MW und UKW. Es ist voll transistorisiert und wurde entwickelt, um den höchsten Ansprüchen zu genügen. Die Schaltung des Radios wurde auf eine gedruckte Schaltplatte montiert, um dauerhaften und störfreien Betrieb, selbst unter schwierigen Bedingungen zu gewähren.

Die Bedienung ist einfach anhand der leichtgängigen runden Regler und der fünf Sender-vorwahl-tasten, wovon 2 für MW und 3 für UKW vorgesehen sind. Ihr Gerät wird komplett mit universellen Montagebügeln und sonstigem Montagezubehör geliefert. Sie können das Radio selber montieren und dadurch die Montagekosten sparen. Das Radio eignet sich zur Montage ins Armaturenbrett oder unters Armaturenbrett.

Der äußerst sensible UKW-Schaltkreis ist mit 1 Keramikfiltern für hervorragende Sender-selektivität ausgestattet. Die Schaltkreise für MW und UKW sind sehr empfindlich und ermöglichen somit ausgezeichneten Empfang, auch wenn die Sender schwach und weit entfernt sind. Der Verstärker erzeugt hohe Tonqualität und verfügt über erhebliche Laut-stärkereserven.

Ein spezieller Rauschfilter gegen Verteilergeräusche ist bereits eingebaut.

TECHNISCHE DATEN

UKW-Radio

Frequenz-Empfangsbereich: 88 – 108 MHz
Empfindlichkeit: 10 μ V für S/N 30 dB
Selektivität: 35 dB bei ± 400 kHz

MW-Radio

Frequenz-Empfangsbereich: 520 – 1620 kHz
Empfindlichkeit: 20 μ V für S/N 20 dB
Selektivität: 24 dB bei ± 10 kHz

Verstärker

Ausgangsleistung: 6 Watt (max.)
Ausgangsimpedanz: 4 Ohm
Stromversorgung: 12 V GS, nur negative Masse
Halbleiterbestückung: 3 integrierte Schaltungen

7 Siliziumtransistoren
3 Dioden
Abmessungen: 44 x 160 x 116 mm
Gewicht: 1 kg

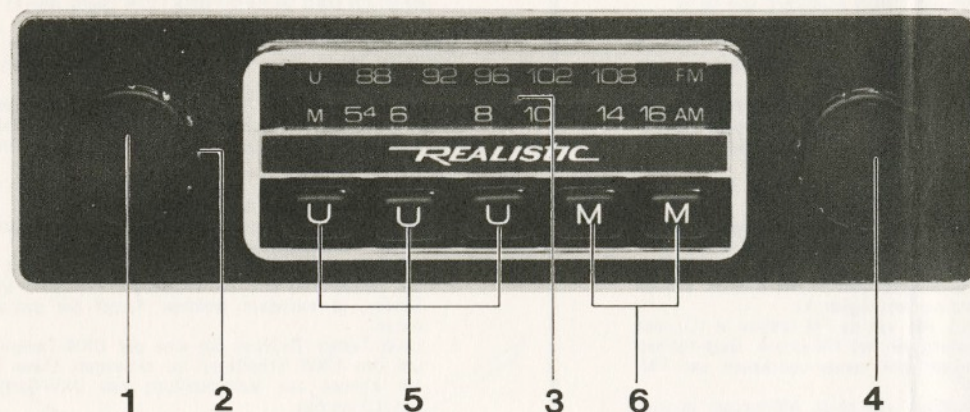


FIG.1
Abb.1

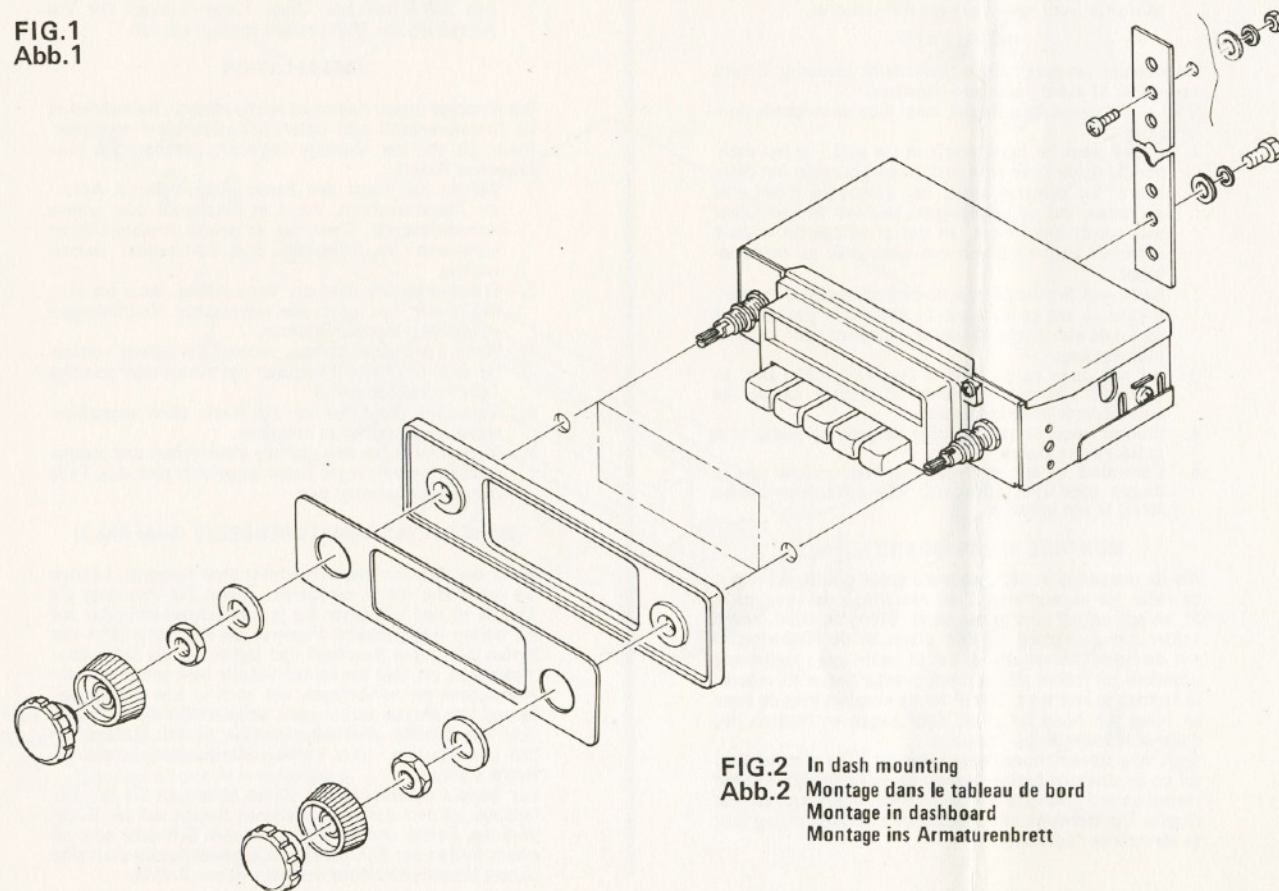


FIG.2 In dash mounting
Abb.2 Montage dans le tableau de bord
Montage in dashboard
Montage ins Armaturenbrett

CONTROLS AND FUNCTIONS (Fig.1)

This brief description of each control will help you understand and use your MW/FM(U) push-button Radio so you receive the greatest enjoyment from it.

1. Volume and On/Off : To operate the Radio, rotate Volume clockwise to turn power ON. Rotate this control for desired level of sound.
2. Tone : Set this outer control to the position which gives you the best sound tone : Adjust for your own taste.
3. Dial scale light : This will light when the Radio is on.
4. Tuning : Adjust for the desired station as shown on the slide rule dial. You will receive MW or FM(U) signals, depending on which push button has been pressed.

NOTE : The FM is U.

5. FM(U) push-buttons : Press any one to activate the FM(U) radio circuit. Use these for pre-set tuning of your favorite FM(U) stations.
6. MW push-buttons : Press either one of these to activate the MW radio circuit. Use these for pre-set tuning of your favorite MW stations.

INSTALLATION

Installation of this Radio is relatively simple. You can install it either in the dash or under the dash.

Before you start installation, here are a few things to keep in mind :

1. Determine the best location for mounting — in the dash, if it will fit — or, under the dash. If it will be under the dash, safety and convenience are of prime importance.
2. Consider how you will do the wiring — you might want to make some (or all) of the electrical connection before installation.
3. If you are going to drill holes, use extreme care so you don't damage any other wiring, don't drill into trim, etc., or interfere with any of the controls of your vehicle.
4. Never attempt to operate the Radio without speaker connected.
5. Be sure all electrical and mechanical connection are firmly made. Everything must be tightly secured.

IN DASH MOUNTING (Fig.2)

If there is sufficient space provided in the dash cut-out, you can install this Radio right into the dash. Carefully pull the knobs off.

Thread a nut over each control shaft. Mount the Radio from behind the dash-board and adjust the position of nuts so shafts will extend sufficiently through the panel to permit adding washers and nuts. Place the trim plate over the shafts, and fasten with washers and nuts. Press the knobs back in place.

For a more secure mounting, fasten the Rear Bracket between the threaded stud on the rear of Radio and a convenient vehicle chassis frame screw or bolt. This also insures a firm and secure negative ground connection for the electrical wiring.

REGLAGES ET FONCTIONS (Voir fig.1)

Cette brève description de chaque réglage vous aidera à mieux comprendre et partant, à mieux apprécier votre radio AM/FM (U).

1. Volume et mise en/hors tension : Pour mettre la radio sous tension, tournez le bouton volume vers la droite. Choisissez le volume sonore désiré.
 2. Tonalité : Ajustez ce réglage selon votre désir.
 3. Cadran lumineux : Indique que la radio est sous tension.
 4. Accord : Choisissez la station voulue sur la gamme d'ondes programmée : AM ou FM (U).
- REMARQUE : La FM est symbolisée par U.
5. Boutons-poussoirs FM(U) : Enfoncez l'un d'eux pour activer le circuit FM (U). Utilisez-les pour la présélection de vos stations FM (U) favorites.
 6. Boutons-poussoirs AM : Enfoncez l'un d'eux pour activer le circuit AM. Utilisez-les pour la présélection de vos stations AM favorites.

INSTALLATION

L'installation de cette radio est relativement simple. Vous pouvez la monter dans ou sous le tableau de bord.

Avant de commencer, certains éléments doivent être pris en considération.

1. Déterminez le meilleur emplacement : dans ou sous le tableau de bord. Dans ce dernier cas, la sécurité et la facilité sont de première importance.
2. Câblage : Il est possible que vous deviez effectuer certaines (voire toutes) les connexions électriques avant l'installation.
3. Si vous devez forer des trous, veillez à ne pas endommager le câblage existant ou tout élément essentiel de votre véhicule.
4. Ne faites jamais fonctionner votre radio si les haut-parleurs ne sont pas connectés.
5. Assurez-vous que toutes les connexions tant électriques que mécaniques sont effectuées. L'ensemble doit être parfaitement protégé.

MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD (Voir fig.2)

Utilisez cette méthode si la découpe dans le tableau de bord est suffisamment grande. Retirez les boutons, enfilez un écrou sur chaque axe et montez la radio par l'intérieur du tableau de bord. Ajustez la position des écrous pour que les axes dépassent parfaitement du panneau. Placez l'encadrement frontal et fixez-le à l'aide des rondelles et des écrous. Remplacez les boutons.

Pour un montage plus sûr fixez la ferrure à l'embout situé à l'arrière de la radio et à une vis ou à un boulon du châssis. Il en résultera en outre une excellente mise à la masse négative pour le câblage électrique.

REGELKNOPPEN EN HUN FUNCTIE (Zie fig.1)

Door deze korte beschrijving begrijpt u beter het "hoe en waarom" van uw AM/FM-radio, haalt u er het maximale rendement uit.

1. Volume en aan/uit : Voor het inschakelen van uw radio draait u de volumeknop in de richting van de wijzers van de klok. Daarna draait u deze regeling voor de gewenste geluidssterkte.
2. Klankkleur : Stel de binnenste knop zo in, dat u de gewenste klankkleur verkrijgt.
3. Verlichting afstemschaal : De verlichting wordt bij het aanzetten van de radio automatisch ingeschakeld.
4. Afstemmen : Stem af op de gewenste zender op de afstemschaal. U ontvangt AM-of FM-zenders, al naar gelang de knop die u hebt ingedrukt.
5. FM-toets : Druk één van de FM-toetsen in (U), voor de inwerkingstelling van het FM-circuit. Deze toetsen kunt u gebruiken voor zender-voorkeuze van FM-stations.
6. AM-toets : Druk één van beide AM-toetsen in voor inschakeling van 't AM-circuit. Deze toetsen kunt u gebruiken voor voorkeuze van AM-stations.

INSTALLATIE

De montage van deze radio is betrekkelijk eenvoudig. U kunt hem onder of in het dashboard monteren.

Voor u met de montage begint, moet u op de volgende punten letten :

1. Bepaal eerst de beste plaats in uw auto - in het dashboard, als de radio er in past, of anders onder het dashboard. Bij montage onder het dashboard moet u er op letten, dat de bewegingsvrijheid van de bestuurder niet wordt belemmerd, en dat er voldoende vrijheid overblijft voor de benen van bestuurder en medepassagier.
2. Beslis van te voren hoe u de bedrading wilt uitvoeren; u kunt nl. een gedeelte van de elektrische bedrading of de totale elektrische bedrading uitvoeren voor u aan de montage begint.
3. Bij het gaten boren moet u zeer voorzichtig zijn, en vermijden de autobedrading of andere belangrijke auto-onderdelen te beschadigen.
4. Probeer nooit de radio zonder aangesloten luidspreker in werking te stellen.
5. Controleer of alle elektrische en mechanische verbindingen goed zijn uitgevoerd. Alle onderdelen dienen stevig te zijn bevestigd.

MONTAGE IN DASHBOARD (Zie fig.2)

Als de uitsparing in het dashboard groot genoeg is, kunt u de radio hierin monteren. Trek voorzichtig de knoppen er af, en schroef op elke as een moer. Breng de radio nu van achter het dashboard op zijn plaats in de uitsparing, en stel de beide moeren zo in, dat de beide assen ver genoeg uitsteken uit het dashboard, om overige ringen en moeren te kunnen aanbrengen. Schuif nu de sierplaat over de assen en houd deze op zijn plaats door ringen en moeren. Nu drukt u de knoppen op de assen.

Voor nog steviger bevestiging bevestigt u de metalen beugel op de daarvoor bestemde bout op de achterzijde van het toestel en een geschikte schroef of ander uitsteeksel van het chassis. Dit verzekert een uitstekende massaverbinding voor de elektrische bedrading.

REGLER UND DEREN FUNKTION (Siehe Abb.1)

Diese kurze Beschreibung der Regler soll Ihnen helfen, ihr MW/UKW Radio besser zu verstehen, damit optimale Nutzung der Qualitäten erreicht wird.

1. Lautstärke und Ein/Aus : Zum Einschalten des Radios drehen Sie den Lautstärkeregler im Uhrzeigersinn. Drehen Sie diesen Regler zur Einstellung der gewünschten Lautstärke.
2. Klangfarbe : Stellen Sie diesen äußeren Regler so ein, daß Sie die gewünschte Klangfarbe erhalten.
3. Beleuchtung der Senderskala : Die Beleuchtung schaltet bei Einschalten des Radios automatisch ein.
4. Abstimmen : Stellen Sie den gewünschten Sender auf der Senderskala ein. Sie empfangen MW oder UKW Sender, je nachdem welchen Knopf Sie gedrückt haben.
5. UKW-Tasten : Drücken Sie eine der UKW-Tasten(U), um den UKW Schaltkreis zu aktivieren. Diese Tasten können zur Voreinstellung von UKW-Sendern benutzt werden.
6. MW-Tasten : Drücken einer MW-Taste (M) aktiviert den MW-Schaltkreis. Diese Tasten können zur Voreinstellung von MW-Sendern benutzt werden.

INSTALLATION

Die Montage dieses Radios ist relativ einfach. Sie können es ins Armaturenbrett oder unters Armaturenbrett montieren. Bevor Sie mit der Montage beginnen, beachten Sie bitte folgenden Punkte :

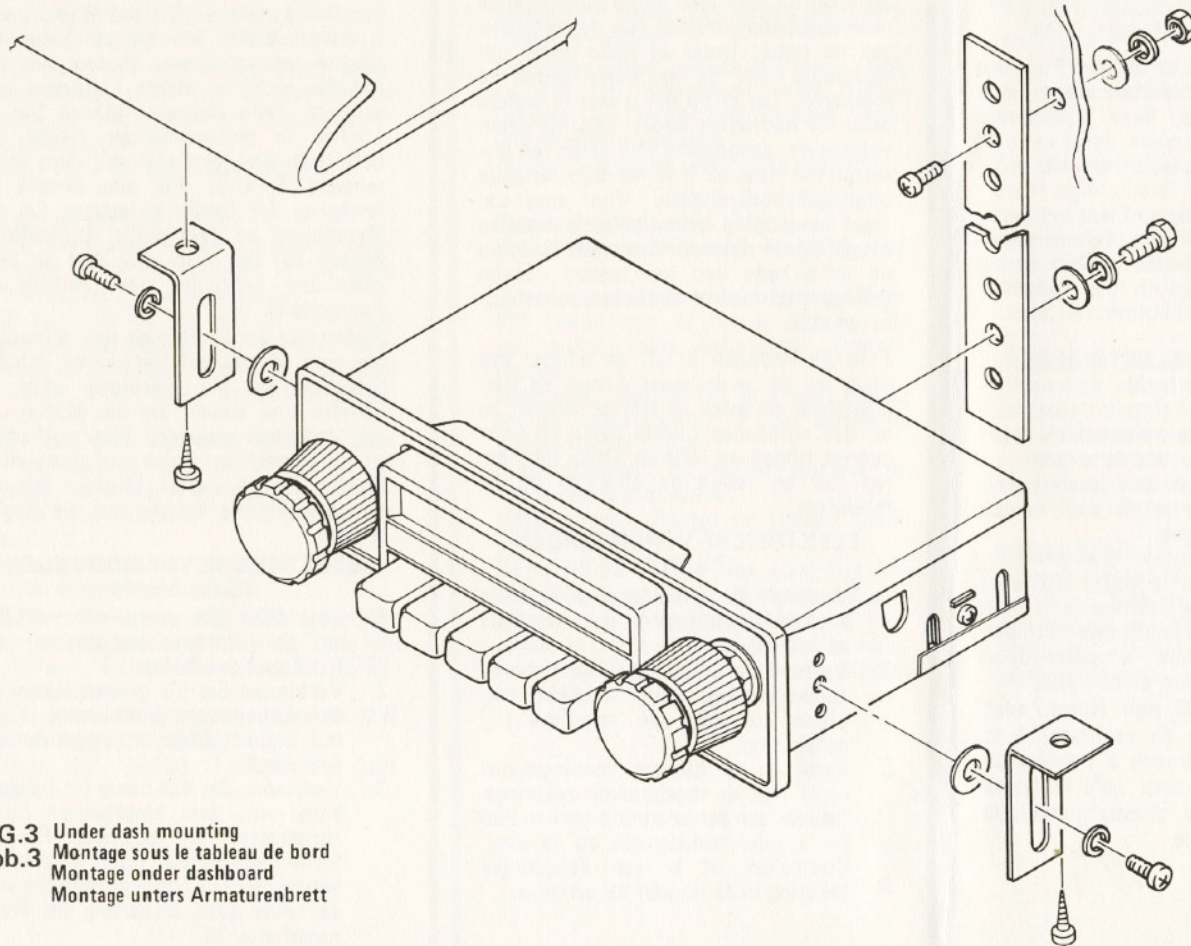
1. Wählen Sie zuerst den besten Platz in Ihrem Auto - ins Armaturenbrett, wenn es hineinpaßt oder unters Armaturenbrett. Wenn Sie es unters Armaturenbrett montieren ist Sicherheit und Beinfreiheit äußerst wichtig.
2. Entscheiden Sie über die Verdrahtung, denn Sie können einen Teil oder alle elektrischen Verbindungen vor der Montage durchführen.
3. Wenn Sie Löcher bohren, müssen Sie äußerst vorsichtig sein, um keine Leitungen des Autos oder sonstige Teile zu beschädigen.
4. Versuchen Sie bitte nie, das Radio ohne angeschlossenen Lautsprecher zu betreiben.
5. Vergewissern Sie sich daß alle elektrischen und mechanischen Verbindungen sicher ausgeführt sind. Alle Teile müssen gut befestigt sein.

MONTAGE INS ARMATURENBRETT (Siehe Abb.2)

Wenn der Armaturenbrettausschnitt groß genug ist, können Sie das Radio hierin montieren. Ziehen Sie vorsichtig die Knöpfe ab und schrauben Sie je eine Schraubenmutter auf die beiden Reglerschäfte. Plazieren Sie das Radio jetzt von hinten her in den Ausschnitt und stellen Sie die Schraubenmuttern so ein, daß die beiden Schäfte weit genug aus dem Armaturenbrett hervorragen, um noch je eine Beilagscheibe und eine Mutter anzubringen. Schieben Sie die Zierplatte über die Schäfte und befestigen Sie sie mit Beilagscheiben und Muttern. Jetzt können Sie die Knöpfe auf die Regler stecken.

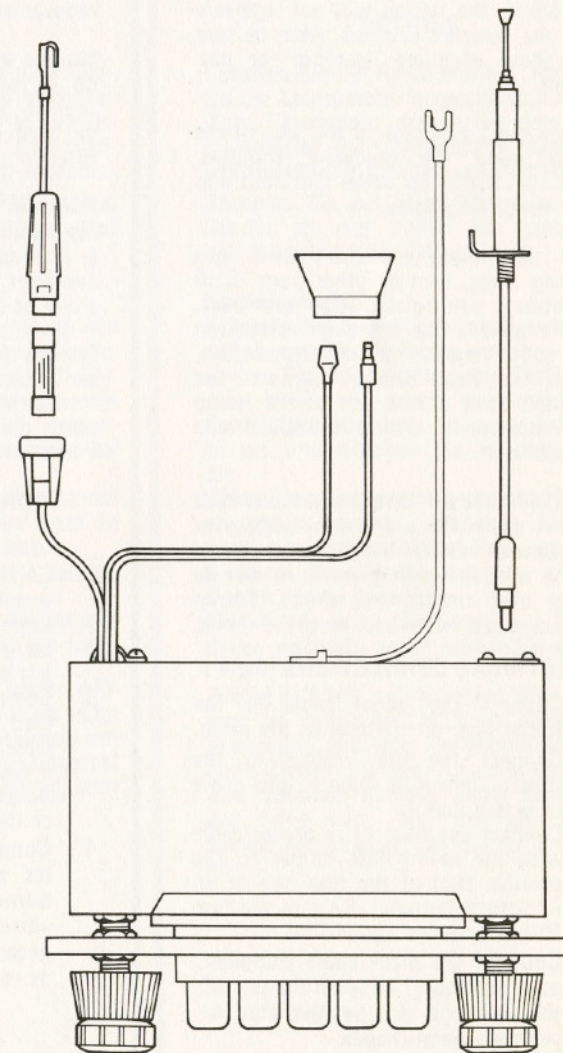
Für bessere Befestigung des Geräts befestigen Sie den Metallbügel an dem dafür vorgesehenen Bolzen auf der Rückseite des Geräts und an einer passenden Schraube oder an einem Bolzen des Fahrgestells. Dies gewährleistet auch eine sichere Massenverbindung des elektrischen Drahtes.

FIG.3 Under dash mounting
 Abb.3 Montage sous le tableau de bord
 Montage onder dashboard
 Montage unters Armaturenbrett



6

FIG.4 Electrical connections
 Connexions électriques
 Elektrische verbindungen
 Elektrische Verbindungen



UNDER DASH MOUNTING (Fig.3)

Determine the best location for mounting under the dash – remember that safety and convenience are vital. Be sure the location will be where the operator of the vehicle can easily operate the controls and where the wiring will not interfere with the vehicle's controls. Also, be sure you allow adequate leg-room for passengers.

Mount the L-brackets to the side of the Radio using the hardware supplied. Hold the Radio up under the dash and mark for drilling holes.

Take care that you don't drill into existing wires, trim or other parts. Drill appropriate size holes. Fasten with hardware supplied. For a secure installation and good negative ground connection, fasten the Rear Bracket between the threaded Stud at the rear of the Radio and convenient vehicle chassis frame screw or bolt.

Pull the knobs off, thread a nut over each control shaft. Place the trim plate over the control shafts and adjust position of the nuts so washers and nuts can be added over the control shafts. Fasten in place. Press knobs back over the shafts.

ELECTRICAL CONNECTIONS (Fig.4)

1. Connect the aerial cable to the Aerial jack on the rear of the radio.
2. Connect the gray cables to the speaker terminals (blue striped cable to – terminal).
3. Connect the blue (+) power cable with the in-line fuse holder to the positive stud of the fuse box or an Accessory terminal. Be sure the fuse Holder contains a good fuse.
4. Connect the black cable (supplied as an accessory) between the rear of the unit and the negative stud or vehicle's metal chassis.

MONTAGE SOUS LE TABLEAU DE BORD (Voir fig.3)

Déterminez le meilleur emplacement pour permettre au chauffeur de manipuler aisément l'appareil et pour éviter les interférences avec les organes essentiels du véhicule. Veillez aussi à ne pas gêner les mouvements des passagers.

Montez les ferrures en "L" sur les côtés de la radio, en utilisant les accessoires fournis. Placez la radio sous le tableau de bord et marquez les endroits à perforez.

Forez les trous et fixez la radio. Pour une installation sûre et une excellente mise à la masse négative, fixez la ferrure à l'embout situé à l'arrière de la radio et à une vis ou à un boulon du châssis.

Retirez les boutons, enfitez un écrou sur chaque axe. Placez l'encadrement frontal et ajustez la position des écrous pour permettre l'ajoute des rondelles. Fixez et remplacez les boutons.

CONNEXIONS ELECTRIQUES (Voir fig.4)

1. Connectez le câble d'antenne à la prise antenne, à l'arrière de la radio.
2. Connectez les câbles gris aux bornes du haut-parleur (câble bleu dénudé à la borne négative).
3. Connectez le câble d'alimentation bleu (+) avec le porte-fusible en ligne à la borne positive de la boîte à fusibles ou à une borne auxiliaire. Assurez-vous que le porte-fusible contient un fusible en bon état.
4. Connectez le fil noir (fourni avec les accessoires de montage) à la borne qui se trouve à l'arrière de votre appareil ainsi qu'à la borne négative ou au châssis métallique de votre véhicule.

MONTAGE ONDER DASHBOARD (Zie fig.3)

Bepaal een geschikte plaats onder het dashboard en verlies daarbij de veiligheid en bewegingsvrijheid niet uit het oog. Controleer ook, of u vanaf de bestuurdersplaats makkelijk bij de regelingen van de radio kunt komen, en of de bedrading van de radio niet in de war komt met die van de auto. Let er op dat de medepassagier nog voldoende bewegingsvrijheid heeft.

Monteer de L-beugels en de bijbehorende montagebenodigdheden aan de zijkanalen van de radio. Houd de radio onder het dashboard om de te boren gaten te markeren. Let er op dat u niet in andere delen of bedrading boort. Boor de gaten volgens de aangegeven diameter, en bevestig het toestel met de bijbehorende montagebenodigdheden. Voor nog steviger bevestiging bevestigt u de metalen beugel op de daarvoor bestemde bout op de achterzijde van het toestel en een geschikte schroef of ander uitsteeksel van het chassis.

Trek de knoppen er af, en schroef een moer op de beide assen. Schuif de sierplaat over de assen en stel de moeren zo in, dat er genoeg ruimte overblijft voor overige ringen en moeren. Draai de moeren vast en schuif de knoppen op de gelassen.

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN (Zie fig.4)

1. Verbind de antennekabel met de antenne-aansluiting op de achterzijde van de radio.
2. Verbind de grijze kabel met de luidspreker aansluitingen (kabel met blauw uiteinde aan negatieve (-) aansluiting).
3. Verbind de blauwe voedingskabel (+) met de ingebouwde zekeringshouder aan een spanningvoerend deel (+), bijv. rechtstreeks op de accu. Controleer of er een deugdelijke zekering in de houder bevestigd is.

MONTAGE UNTERS ARMATURENBRETT (Siehe Abb.3)

Suchen Sie den geeignetsten Platz unter dem Armaturenbrett aus und lassen Sie dabei Sicherheit und Bequemlichkeit nicht außer acht. Vergewissern Sie sich, daß die Regler vom Fahrersitz aus einfach zu bedienen sind und daß die Verdrahtung des Radios die des Autos nicht stört. Beachten Sie auch die Beinfreiheit für eventuelle Beifahrer.

Montieren Sie die L-Bügel mit dem vorgesehenen Montagezubehör an die Seiten des Radios. Halten Sie das Radio unter Armaturenbrett, um die zu bohrenden Löcher anzuzeichnen. Passen Sie auf, daß Sie nicht in andere Leitungen oder sonstige Teile bohren. Bohren Sie die Löcher in entsprechender Größe und befestigen Sie das Gerät mit dem vorgesehenen Zubehör. Für eine bessere Befestigung des Geräts befestigen Sie den Metallbügel an dem dafür vorgesehenen Bolzen auf der Rückseite und an einer passenden Schraube oder Bolzen des Fahrgestells.

Ziehen Sie die Knöpfe ab und schrauben Sie eine Mutter auf die beiden Schäfte. Schieben Sie die Zierplatte über die Schäfte und stellen Sie die Muttern so ein, daß noch genügend Platz vorhanden ist für eine Beilagscheibe und eine weitere Mutter. Ziehen Sie die Muttern fest und schieben Sie die Knöpfe auf die Reglerschäfte.

ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN (Siehe Abb.4)

1. Verbinden Sie das Antennenkabel an der Antennenbuchse auf der Rückseite des Radios.
2. Verbinden Sie die grauen Kabel mit den Lautsprecheranschlüssen (Kabel mit blauem Ende am negativen (-) Anschluß).
3. Verbinden Sie das blaue (+) Stromkabel mit dem eingebauten Sicherungshalter am positiven Pol des Sicherungskastens oder einem Zubehörananschluß. Vergewissern Sie sich, daß eine gute Sicherung im Sicherungshalter ist.

OPERATION

Operate your Radio only after speaker has been connected. Turn the Radio on by turning Volume knob to the right. The dial light will illuminate. Rotate the Volume for the desired level of sound.

Press either an MW or an FM(U) push-button. Adjust Tuning for the desired station as indicated on the dial. Tune for the strongest signal.

Adjust Tone for best Sound quality.

To pre-set the push button :

Tune in a station which you would want to have instantly available at the push of the button. Tune it precisely.

Pull out one of the MW or FM push-buttons (depending on which radio circuit is activated — MW, or FM until it stops, then firmly press the button all the way in.

Now, any time you want to come back to this station, you don't have to use Tuning — just press the button.

Pre-set other buttons to the desired stations.

You can change the Station on any push-button whenever you desire.

NOTE : To assure best MW reception, you must adjust the Antenna Trimmer as follows. Extend the vehicle's aerial to full length.

Turn on the Radio and tune to an MW station around 1400 kHz.

Adjust the Aerial Trimmer for best reception.

FONCTIONNEMENT

Ne faites fonctionner votre radio qu'après avoir connecté le haut-parleur. Mettez sous tension en tournant le bouton volume vers la droite. Le cadran s'illuminera. Réglez le volume.

Choisissez votre gamme d'ondes : AM, ou FM (U). Syntonisez votre station favorite de façon très précise, pour une réception optimale.

Ajustez la tonalité selon votre désir.

Pour la présélection :

Syntonisez parfaitement la station voulue.

Tirez l'un des boutons-poussoirs AM ou FM (selon que le circuit AM ou FM est activé), puis enfoncez-le complètement.

Désormais, chaque fois que vous désirez écouter cette station, il vous suffira de pousser sur ce bouton.

Présélectionnez les autres stations selon la même procédure.

Vous pouvez changer de station quand vous le désirez.

REMARQUE : Pour une réception AM optimale, ajustez la vis de réglage antenne comme suit. Étirez complètement l'antenne de votre voiture. Mettez la radio sous tension et syntonisez une station aux environs de 1400 KHz.

4. Verbind de zwarte draad (met de montagebenodigheden geleverd) met de klem op derugzijde van het toestel en met de negatieve klem of het metalen chassis van uw wagen.

WERKING

Schakel de radio pas in, nadat u de luidspreker aangesloten hebt. Voor inschakelen draait u de volumeregelaar in de richting van de wijzers van de klok. De schaalverlichting wordt automatisch ingeschakeld. Stem af op AM- of FM-zenders, en regel klankkleur en volume naar wens bij.

Zender-voorkeuze :

Stem eerst uiterst nauwkeurig af op een zender, die u bestemt voor voorkeuze. Trek de desbetreffende toets (AM of FM, natuurlijk afhankelijk van de geactiveerde schakeling) uit tot deze wordt geblokkeerd, en druk hem dan weer helemaal in.

Wanneer u later weer op dezelfde zender afstemmen wilt, hoeft u alleen maar op de desbetreffende knop te drukken.

Het zelfde geldt voor de andere zender-voorkeuzetoetsen.

U kunt nu naar believen van zender wisselen door een simpele druk op een toets.

OPMERKING : Voor de beste AM-ontvangst moet u de antenne als volgt instellen : Trek de antenne helemaal uit, en stem op een AM-zender van ongeveer 1400 kHz. af. Stel nu de antenne bij voor beste ontvangst.

4. Den schwarzen Draht (mit dem Montage zubehör geliefert) an die Klemme auf der Rückseite des Geräts und an den Minuspol bzw. das Metalchassis des Fahrzeugs anschließen.

BETRIEB

Schalten Sie Ihr Radio erst ein, nachdem Sie die Lautsprecher angeschlossen haben. Zum Einschalten drehen Sie den Lautstärkeregler im Uhrzeigersinn. Die Skalenbeleuchtung schaltet automatisch ein.

Stimmen Sie auf einen MW oder UKW Sender ab und stellen Sie Lautstärke und Klangfarbe nach Wunsch ein.

Sendervorwahl :

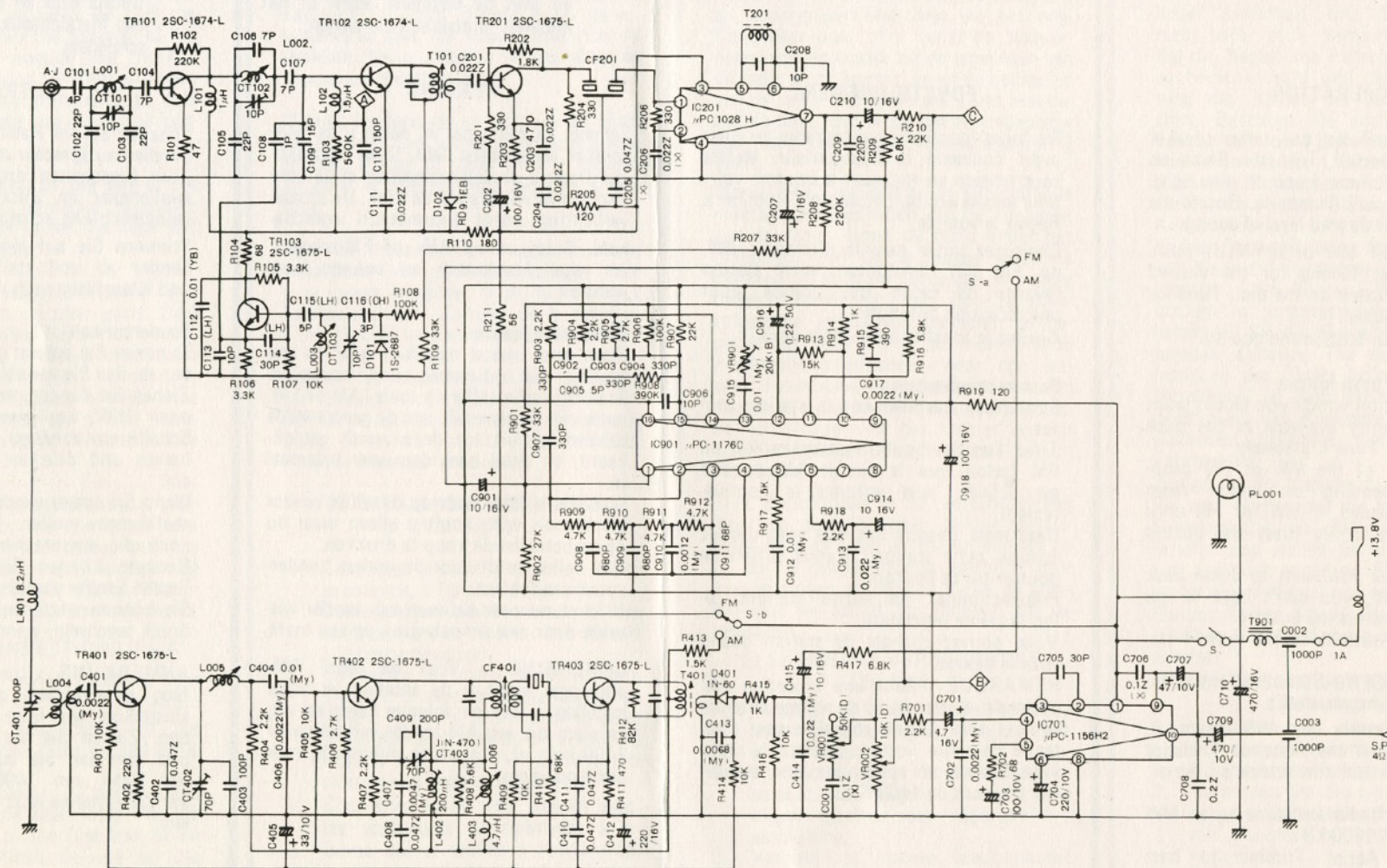
Stimmen Sie äußerst genau auf einen Sender ab, den Sie vorwählen wollen.

Ziehen Sie die entsprechende Taste (MW, oder UKW, was jeweils vom aktivierten Schaltkreis abhängt) bis zum Anschlag heraus und drücken Sie sie dann ganz ein.

Wenn Sie später wieder auf diesen Sender abstimmen wollen, brauchen Sie nur noch die entsprechende Taste drücken. Genauso können Sie mit den anderen Tasten Sender vorwählen.

Sie können jetzt den Sender auf Tastendruck wechseln, wann immer Sie wollen.

ANMERKUNG : Um besten MW-Empfang zu erreichen, muß die Antenneneinstellung wie folgt vorgenommen werden. Ziehen Sie die Antenne ganz aus und stimmen Sie auf einen Sender in der Nähe von 1400 kHz ab. Stellen Sie die Antenne jetzt auf besten Empfang ein.



NOTE : Resistance values are shown in ohms unless otherwise noted (k = 1.000 ohms). Capacitance values are indicated in microfarads unless otherwise specified (P = micro-microfarads).

REMARQUE : Les résistances sont exprimées en ohms, sauf indication contraire (k = 1000 ohms). Les capacitances sont exprimées en microfarads, sauf indication contraire (P = micro-microfarads).

OPMERKING : Weerstandswaarden opgegeven in ohm (k = 1000 ohm). Condensatorwaarden opgegeven in microfarad (P = pikofarad).

ANMERKUNG : Widerstandswerte sind in Ohm angegeben (k = 1.000 Ohm). Kondensatorwerte sind in Mikrofarad angegeben (P = Pikofarad).

GUARANTEE

TANDY offers the following guarantee on the equipment : any defect discovered within 1 year from date of purchase will be repaired without any charge for parts or labour (or at TANDY's option, replaced or the purchase price refunded). Simply deliver the equipment with your receipt to any TANDY shop or authorised dealer. This guarantee does not cover any defect caused by misuse or accidental damage, nor does it cover any cost of delivery or collection. Your receipt is all you need to obtain this FREE SERVICE.

GARANTIE

Cet appareil est garanti contre toute défectuosité pendant 1 an à compter de la date d'achat. Au cours de cette période, nous assurons toutes les réparations sans faire supporter au client les frais de pièces et de main-d'oeuvre. Retournez simplement votre appareil, accompagné du reçu, au magasin TANDY de votre choix. Cette garantie ne couvre pas les frais de transport éventuels, ni le matériel qui, selon nous, aurait été mal utilisé ou qui aurait subi des dégâts fortuits.

GARANTIE

De garantie voor deze uitrusting geldt voor alle defekten gedurende 1 jaar vanaf de datum van aankoop. Tijdens deze periode voeren wij alle herstellingen uit zonder de eigenaar onderdelen of werkuren te berekenen. Breng eenvoudig uw uitrusting samen met uw kassabon, naar om het even welke TANDY-winkel. De garantie geldt niet voor eventuele transportkosten, en voor uitrustingen die verkeerd werden gebruikt, of beschadigd door eigen schuld.

GARANTIE

Wir übernehmen für die Dauer von 1 Jahr ab dem Kaufdatum folgende Gewährleistung, falls Sie ein Gerät mit irgendeinem Mangel erhalten haben sollten : Nach unserer Wahl beheben wir kostenlos den Mangel oder liefern kostenlos ein Ersatzgerät. Sollte die Lieferung eines Ersatzgerätes oder die Behebung des Mangels aus irgendwelchen Gründen nicht möglich sein oder zu lange dauern, können Sie nach Ihrer Wahl Rückgängigmachung des Kaufes oder Herabsetzung des Kaufpreises verlangen. Eine weitergehende Haftung kommt nur im Falle einer grob fahrlässigen oder vorsätzlichen Vertragsverletzung in Betracht. Reklamationen können Sie bei jeder TANDY-Filiale oder jedem TANDY-Vertragshändler anbringen, indem Sie das Gerät zusammen mit dem Kassenzettel und der Garantiekarte nach Möglichkeit in der Originalverpackung mit Zubehör und Gebrauchsanweisung zurückgeben.

TANDY CORPORATION

AUSTRALIA

280-316 VICTORIA ROAD
RYDALMERE, N.S.W. 2116

BELGIUM

PARC INDUSTRIEL DE NANINNE
5140 NANINNE

U.K.

BILSTON ROAD WEDNESBURY
WEST MIDLANDS WS10 7JN

11A9
NO. 361

Printed in Japan